REDRESS AND THE WAR TIME YEARS

(Vancouver J.C.C.A. Bulletin)

The following is an edited transcript of a speech given at the Community Forum on Redress, held on Aug. 3 at the Japanese Language School. At the outbreak of WW II, Mr. Shoyama was editor of The New Canadian and in the following years he continued to be one of the principal leaders of the Japanese Canadian community. Since then he had an illustrious career as an economist and served as the Deputy Minister of Finance under an earlier Liberal government. At present, Mr. Shoyama teaches at the University of Victoria and serves on the Board of a number of large corporations.

By TOM SHOYAMA

I would first like to say how glad I am to be here with all of you this evening. I see many old friends who share with me many memories of this hall. There are many, many ghosts in this hall. I think obviously of Sato Sensei and Mrs. Sato, but many others, young and old, living and dead. And I must say I want tot give a special greeting to Grace MacInnes, with whom I had the pleasure of working with, over many, many years, and especially with her husband Angus and many of our colleagues. Seeing her reminds me, of course, of Tommy Douglas, and thinking of Tommy Douglas reminds me of his very wise words: "that the mind can only absorb what the seat can endure."

Ann Sunahara has given us a very clear, a very vivid, a very convincing

(Continued on page 2)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 49 — NO. 4 | FRIDAY, JANUARY 18, 1985 | TORONTO, ONT.

Paranoiac masterbation

By VIC OGURA

We are now entering into negotiations with the Government. It is unfortunate that most JC's across Canada are unaware as to what is transpiring. For the Japanese Canadian community to nurture as an ethnic body, communication to arrive at consensus is vital.

Following is a report as to our established position, and its ramifications.

It was decided unanamously by the NAJC council a year ago in Winnipeg that redress was to be approached as follows:

(a) Obtain an acknowledgment of a wrong with an agreement to negotiate compensation,
(b) Negotiate compensation,
(c) Study possible revisions of the War Measures Act.

Why is this format the best NOW as it was back in January? Mulroney set the stage when as leader of the opposition he committed his party to the above. Today, the Government is ready to give us the first part, with only the wording and the time and type of ceremony to be settled. To most JC's, and particularly the elders, this acknowledgment would be heartwarming!

Negotiating the compensation part would require research, study and documentation, followed by hard-nosed bargaining. We should not delay and certainly not jeopardize the acknowledgment part when it will NOT hurt us . . . on the contrary, it will enhance our position because once one confesses guilt, he is ready and willing to pay.

With the Federal cumulative debt now reaching towards 180 billion, and auditor general Dye prognosticating bankruptcy unless we correct our course . . . IT IS NO TIME TO DEMAND A HALF BILLION!

(Continued on page 2)

"Banzai!" from Tina

By JACK NAKAMOTO

STRASBOURG, France — With a leaping "Banzai", Tina Takahashi of Ottawa won the first ever gold medal for Canada in women's international judo last month when the first International University Students Judo Championship allowing women was held in Strasbourg, France.

The competition held between Dec. 6th to the 9th, attracted university students from eight participating countries, and about 60 students who were women.

In the first round the Sansei judoka, who is of the 48 kilogram class, beat Finland by 'koka', followed by beating Poland by 'yuko'. The win over Poland was sweet revenge for Tina as she had lost points to the Polish woman in a previous tournament held last September. Reaching the final the Sansei beat Hi Soo Chun of South Korea with 'ko-uchigari'.

"I was never so happy as winning this title not only for myself but for Canada," said the 4th dan judoka. She is the daughter of the well known and very popular Nisei 6th dan judoka, Mas Takahashi, who operates Takahashi Doji in Ottawa.

U.S. Nikkei diabetes rate higher than Japan

TOKYO. — A much higher rate of diabetes was found among Japanese Americans in the United States than Japanese in Japan living on the same daily calory intake, according to research by Dr. Wilfred Y. Fujimoto of the University of Washington in Seattle.

This higher rate of diabetes among Japanese Americans, according to Dr. Fujimoto, can be ascribed to intensive stress caused by being a minority in the competitive American society which consists of many ethnic and racial groups, as the level of the blood sugar is increased by a certain hormone accelerated by stress.

Talks on Redress indicate "general agreement" on apology & compensation

OTTAWA. — Representatives of the federal Government and the National Association of Japanese Canadians met on Jan. 6th in Winnipeg to work on ground rules for negotiations on redress for Canadians of Japanese descent interned during the Second World War.

Tony Nabata, an association official in Ottawa, said matters raised by the association included what documentation the Government wants, what studies might be commissioned, the timing of both compensation and a parliamentary apology and whether legal experts or just laymen will be involved in the discussions.

Negotiations on actual amounts of compensation for the 21,000 who were interned and lost their property have not yet begun, he said.

Mr. Nabata said there is "a general agreement" that, instead of the Government issuing an apology and paying compensation later, everything will be done at once. It appears unlikely that negotiations on compensation would be over next month.

No on marriage

TOKYO. — Two out of every five Japanese bachelors do not necessarily want to get married, according to a survey report.

The respondents came to 352, of whom 204, 58 percent, favored marrying and 141, 40 percent, did not.

Japanese balloon-bombs intact in U.S. and Canada?

CENTRAL POINT, Ore. — Some balloon-borne bombs the Japanese launched during World War II may still be scattered across the United States and Canada, warns the author of a new book that says the project was more successful than was previously believed.

About 6,000 crude ballons carrying 30,000 bombs were sent to cross the Pacific during the six-month project, Bert Webber says in "The Silent Siege, Japanese Attacks Against North America in World War II," which was published recently.

Japanese meteorologist Sakyo Adachi estimates that at least 300 unexploded bombs remain in 26 states and provinces in the United States and Canada, Webber says. Some of the devices are "potentially in areas farther east" than they have been found so far, he adds.

Made of paper stuck together with paste made from potatoes, the balloons were 30 feet across, 70 feet high and filled with hydrogen.

Launched into the high-altitude winds of the jet stream, they could reach United States and Canada in about six days, says Webber.

"The Japanese knew about the jet stream in the '20s and validated it by the mid-1930s," he says. "Our Air Force didn't discover it until 1944. They thought there were high-altitude winds of 60 mph, but the Japanese knew they ran at 200 mph."

They came closer to a prime target than the Japanese could have dreamed.

Ogura . . .

(Continued from page 1)

Regardless of Don Rosenblooms predications, timing was and is bad.

The Government wants to promote the package deal because it allows them to neutralize their guilt by plea bargaining using the budget deficit as the crutch. Their bait is acknowledgment with tokenism. We, however, are in that enviable position, we're backed by the media and the All-Parties Parliamentary report on ethnic minorities, we can enjoy the bait without getting hooked!

Council members constitute the HIGHEST AUTHORITY of the NAJC, and the mandate they gave in January last still stands. Also mandated was that infamous 500 million dollars. If that position is to be changed, it must receive councils approval. As a council member, I voted against this motion. It is worthy to note that Ottawa who made the motion tried to get it rescinded recently.

Put in this perspective, the implications are simple. On the one hand our demands are clearly layed out by council. On the other hand, if there is to be any deviation, IT MUST BE VALIDATED BY COUNCIL. Let it be clearly understood that neither the president, nor the National Executive Committee, nor the negotiation committee can unilaterally or arbitrarily change the mandates of council. THIS FACT IS IMPORTANT AND NECESSARY FOR IT ALLOWS FOR CONSENSUS, THEREBY DISALLOWING ANY FANCY FOOTWORK BY INDIVIDUALS OR CLIQUES. For the NAJC to establish credibility, it must function with respect and responsibility.

At a recent council meeting attended by three members of the Sec. of state, the writer was saddened and disturbed by the naivette and lack of sophistication displayed by some council members.

Roy Miki I found most annoying with his snickering and expressions of derision. Roy, by the way, wants 725 million dollars from the Government, and it was he, during the tragic labor day meeting, lectured on the attributes of the democratic process and equitable representation, and who represents Regina with a population of 100 but carries vote strength equalling 17% of Toronto!

Art Miki, in a recent interview in the Globe & Mail, said he is not interested in the money . . . he doesn't need it! Than, a few days later in Ottawa, he told the media we might sue the government if we didn't get monetary compensation, meaning by implication 500 million. At a recent council meeting, Art Miki was reprimanded by a council member and the VP of the NAJC of being "dissidents". And this after council had ordered Miki to send an apology to three members of the NAJC for a similar vulgar infraction.

We are not running a Mickey Mouse show. We are participants in a cause which deserves dignity and mutual trust!

What irks many, including our fellow Canadians, is the hypocritical contrived grievance some who were not present during evacuation go through. They contort their countenance and psyche and snarl "it festers, it rancours." Bull Shit! Who do they think they are kidding!

Embarrassed by some of this emoting at a recent meeting with government officials, I apologized to the members of Sec. of State, and expressed the opinion that many of us are very appreciative of the new stance of the government. That we would like to reciprocate this show of good faith and wish to begin negotiations with sincerity and dignity. Highly disturbed by the comments of a couple of council members, I accused them of practitioners of "paranoiac masturbation."

We Japanese Canadians are not seeking vengeance, and we must not allow a vocal few to use evacuation as a scapegoat to justify their failures. The measure of one's maturity is in how he picks up the pieces and progresses. There comes a time in an individuals's, or a nation's, life when you lay aside the probing and the pontificating and you focus your energies on the future.

As my good friend Steve Reitman said when I needed sound advice; LOSERS THINK ABOUT THE PAST, WINNERS PLAN FOR THE FUTURE!

Shoyama . . .

(Continued from page 1)

explanation, based upon her research, of the real motivation that underlay the uprooting and forced dispersal of our community for the B.C. coastal area. If I did nothing useful in Ottawa other than raise your taxes, at least I helped her open some doors to get access to that documentation, because all of that is very, very vital to the issue that we face today.

David Suzuki and Joy Kogawa have given us also a very clear statement as to the positive reasons why, I think, it is right and our obligation, today to seek redress for the wrongs that were done to us over 40 years ago.

I have really only two things to say to you beyond that this evening. The first is my own personal reaction, my own personal view as to why I have sort of come in from the cold on this question of redress. Initially, I, like many of the older Nisei, I'm sure, and similarly perhaps many of the Issei, was rather doubtful or hesitant about trying to open up this issue and to pursue it with our country.

Those of us who actually went through that experience recall all too vividly the deep pain, the deep disillusionment, the frustration, the sorrow and the anger that all of us experienced one way or the other. And in some ways I was perhaps in a very unique position to be aware of this, because I travelled across the country. I recall the experiences in Hastings Park, in the ghost towns, on the sugar beet farms, in the road camps in northern B.C. and in northern Ontario, the frustration and the difficulty of younger Nisei who went to the road camps and then to the farm labour camps in southern Ontario.

We remember, despite all the assurances from the B.C. Security Commission who was trying to "relocate" us across the country, how many hostile environments, how many hostile critics we had to meet. And the psychic scars of all that, I am sure, have been very, very long-lasting, very, very deep.

I think one of the worst aspects of the whole experience, was the way in which it split and rendered divisions within our own community. I don't mean simply separation of people, but separation of ideas and the separation of response, the way different parts of the community reacted to that challenge and how we tended to put distance between ourselves. We were very divided in our response. The disruption of that sense of community we had been able to enjoy so much during 50 years of growth and development was a very, very painful experience. And I know that many people found themselves in deep disagreement with even members of their own family as to how we should react. That was a very difficult and stressful period, perhaps the worst of all.

But in spite of that, in spite of all that pain, that anger, that frustration, those of us who were older, although I suppose I was younger than most of my fellow panellists, we had a feeling about the circumstances and the context in which all of this had taken place. Most of us had been aware that for 50 years there had been a black record of anti-Japanese prejudice, anti-Japanese discrimination, haiseki in the worst way. We are also aware, of course, that while David Suzuki and others can speak today and tonight about human rights and human freedoms, the democratic ideal, these were very, very fragile, almost undeveloped in the context of those days.

I remembr writing editorials in the New Canadian, that when I had to think about some phrase to appeal for fair play, to appeal for justice, I had to go back to an old phrase called "British Fair Play", not human rights, or human freedoms, but "British Fair Play". These were the days, as you know, long before Blacks were allowed to play professional baseball, when Jim Crow and the Ku Klux Klan and lynchings were relatively common experiences in the southern states, when part of the appeal of Japan's co-prosperity sphere in Asia was: "We must do something to end this notion of colonialist, imperial exploitation, and the white man's burden is a figment of somebody's European imagination." That was the context, and we understood that.

I think that to some extent, there was almost an inevitability about the whole business. And I cannot say honestly that I was greatly shocked or greatly surprised. I suppose that I had been one of the most active Nisei in the community who had been taking part in the struggle for our rights, our birthright, our right to vote, our right to employment, but I was very deeply aware of the kinds of things that Ann has described. They were widespread among a wide spectrum of politicians in B.C. as she has said, every politician except those who belonged to the CCF party in B.C. at that time.

They had built up a climate, an attitude that seemed to be almost impossible to resist, and I cannot say that I was greatly shocked in the sense of tremndous surprise at what happened to us. And therefore, in thinking about it, I went back and looked at some papers and I noticed that in 1947-48, when I had been president of the national association, the JCCA, that we had had a very brief discussion about the possibility of seeking redress, as long ago as that, and had dismissed it as being so remote as not to be worth fighting about. We were more concerned at that particular time at trying to get a fair settlement on property expropriation.

I think that I began to come to a different view of things when Ken Adachi wrote his book, The Enemy That Never Was. And I think I came to a very real turning point in my own thinking about it when Ann showed me the copy of her manuscript and detailed the way in which, despite the ostensible reasons for our removal, there really had been nothing but essentially a racist motivation behind it. I am pursuaded now by her further book on the subject, The Politics of Racism, and I am pursuaded also by the positive reasons which David Suzuki has outlined and which Joy Kogawa has sent us in her message. Therefore, I think today that there is no question that we have not only the right but we have a duty, and overwhelming obligation; to seek redress for the wrongs of 40 years ago.

All of us older people, I've been getting an old age pension now for a little while, I thing all of us older people owe a real debt of gratitude to the Sansei, to the young people who have been opening our eyes and showing us the same kind of spirit, the same kind of energy, the same kind of broader vision of the world that we were trying to find 40 years ago too, when we were all much younger.

The New Canadian
Established [illegible]
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 368-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

Keep Canada Beautiful

HITOMI
Beauty Salon

1162 College St.
Toronto, Ont.
535-1992
Tues. - Fri. 9 to 6 p.m.
Sat. 9 to 3 p.m.

Austrian Ski Shop
Rudy's Sports Centre
1055 Eglinton Ave. W.
Toronto — 781-9232
ASK FOR SADAKO

YORKLAND
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

Low Low Prices
on
New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV
Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue
(at Albion)
Shig Aoki, Prop.

"MISTER ALUMINUM"
Installations
- Siding Soffit Fascia
- Eavestroughing
- Storm doors
- Storm windows
- Thermal replacement windows

MAS AIDA 755-6505

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto
FALL & WINTER SCHEDULE
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 9 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.
Telephone 698-0633

PERSONAL NOTES

Obituaries

SHINTANI

TORONTO — Mrs. Yasuno Shintani passed away on December 21, 1984. Beloved wife of the late Hirokichi, dear mother of Henry, Mary (Mrs. N. Nakano), Jean (Mrs. J. Togawa) and Ted. Grandmother of Shane, Rhett, Samuel, Grace and Stacy.

Funeral service conducted at Toronto Japanese United Church. Elliott, Cook & Thompson Funeral Home.

KONDO

HAMILTON, Ont. — Mr. Tadashi "Tad" Kondo passed away on January 7, 1985 in his 64th year. Beloved husband of Sheila, dear father of Tim and his wife Sandra, Jeff and his wife Laurie. Dear grandfather of Glann, and Taryn and Lindsay. Dear brother of Slim, Tom, Mary, Mrs. Pat Furukawa and Mrs. Martha Tamane.

Cresmount Funeral Home. Private family funeral on January 10th. Interment White Chapel Memorial Gardens.

MIWA

TORONTO — Mr. Heishiro Miwa passed away on December 27, 1984 at Rockcliffe Nursing Home, at the age of 97 years. Beloved husband of Tami Miwa. Loving father of Ty Maruyama and Harold Miwa. Dear grandfather of Randy Maruyama, Cheryl Richards, Barry, Craig and Vicky Miwa. Great-grandfather of Mathew and Daniel Miwa and Andrea Maruyama.

Funeral service at Giffen-Mack Chapel. Toronto Buddhist Church.

OKAMOTO

VANCOUVER. — Mr. Hideo Okamoto passed away on December 25, 1984 at aged 87 years. Survived by his loving family. 2 sons, Kenneth and his wife, Gloria, Robert and his wife, Anne. 3 daughters, Jeannette, Kathleen and Margaret and her husband, Dale Duncan. 5 grandchildren, also 2 brothers and 2 sisters in Japan.

Private family service. Interment Mountain View Cemetery. Glenhaven Memorial Chapel.

NIKKEI HEALTH CARE NEWSLETTER

To all Nikkei members who came to our Christmas Benefit Concert held on December 20, 1984 at Holy Trinity Church:

Our greatest thanks are extended no only to your attendance at the concert, but also to the generous donations given for the support of the Newsletter. We are grateful for the great success in this fund-raising effort.

Correction: The concert was sponsored by the Newsletter, not by the Momiji Health Care Society as printed in the concert program. Our apologies to the society.

Tax Planning Seminar

TOPIC: How to Ease the Tax Bite

GUEST SPEAKER: John S. Budd, B.Comm., C.A., Partner Deloitte, Haskins & Sells.

LOCATION: Westin Hotel, 145 Richmond St. at University Avenue

DATES: Feb. 5th, 1985 and Feb. 19th, 1985

TIME: 7:30 p.m.

PRESENTED BY: The Investors Group — Lloyd Takahashi, call: 791-9979 for reservation.

I CAN HELP

I'm a Financial Planner

It's my job to help create and follow a financial plan which will help you save TAXES

- — Income Splitting
- — Annuity Shopping Service
- — Divident Tax Credits
- — Family Trusts
- — Dollar Averaging
- — Capital Gains

CALL ME TODAY — 791-9979

LLOYD TAKAHASHI

Qualified Financial Planner

Investors: Prifit from our experience

Breakfast drink

By DELPHINE HIRASUMA

Every morning as I head to my office, I pass by a half dozen people sitting at their desks having diet colas for breakfast. Immediately my stomach goes queasy.

Actually, I'm a fairly unconventional person, but my stomach is an unshakeable traditionalist. It believes that when it comes to food and eating habits, there should be a sense of order, established from centuries of trial-and-error, gastritis and indigestion.

Having a diet cola for breakfast violates all my stomach's cherished beliefs.

I have argued this point, on behalf of my stomach, with my secretary who starts her morning with a carbonated orange drink. "How can you abuse yourself like that before 8:30 in the morning?" I have asked on repeated occasions.

"Orange is good for you," she retorts, toasting me with her can.

Secretly, I believe that the stomachs of the world will rise up someday and punish all those who feed them abnormal foods or beverages before they have a chance to become fully awake. Then they are going to go after those people who put mayonnaise or catsup on sashimi and shoyu on rice.

Of all the body's vital organs, I think that the stomach is the most tempermental and vindictive. If you don't believe me, consider how swiftly it punishes you after you eat something it didn't like.

"One of these days your stomach will take its revenge," I've warned my secretary. She laughs carefreely - but so did the people in Pompeii before Vesuvius exploded in their face.

CARD OF THANKS

We wish to express our deep appreciation to our relatives and friends for their support, kind words of sympathy, floral tributes and koden during the recent loss of our beloved husband, father, brother and uncle, Thomas Toshio Okawara.

Mrs. Yoshi Okawara, Mark and Kevin, Okawara Family.

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0862

Fund raising for Redress activities

On Dec. 15, 1984, the federal government finally agreed to enter into negotiations with the National Association of Japanese Canadians to resolve the issue of Redress for Japanese Canadians unjustly incarcerated during and after World War II. After many months of discussions and numerous meetings of the NAJC, over a period of a year, urging the government to negotiate with us, they have finally agreed to this process.

This has been the most *significant break-through* since the Redress campaign became the major issue of the NAJC at the National Council meeting in Winnipeg, on Jan. 20, 1984.

Two meetings with government representatives have already been held and many more are planned for the coming months. There is a substantial amount of work ahead for the NAJC with a heavy schedule of meetings both within the organization and with government officials.

To conduct these negotiations, considerable expenditures are involved in terms of meetings, research support, communications, travel and lodgings, etc. aside from the actual process of negotiations. The government is supporting a significant portion of the costs of negotiations, but we as a community *must bear our share* as well.

Therefore, we are appealing for your support by contributing to the National Fund Drive for the NAJC which has been so actively involved on Redress issues on your behalf.

Please use the attached tear-off to make your donation.

National Fund Raising Committee
Roger Obata, Elmer Hara.

PLEASE TEAR OFF

- -

I support the work of the National Association of Japanese Canadians on Redress, and herewith submit my donation as shown:

( ) $10 ( ) $25 ( ) $50 ( ) $100 $........

Cheques payable to: National Association of Japanese Canadians

Name:....................

Address:....................

City:....................

Postal Code:....................

Telephone:....................

Return to:
Harold Hirose,
National Treasurer,
735 Ash St.,
Winnipeg, Man. R3N 0R5

N & S GENERAL CONTRACTORS LTD.

ADDITIONS AND RENOVATIONS
SPECIALIZING IN KITCHENS & BATHROOMS

Joe or Bruce Nakamura

TELEPHONE 225-9676 "COMPLETE SERVICE"

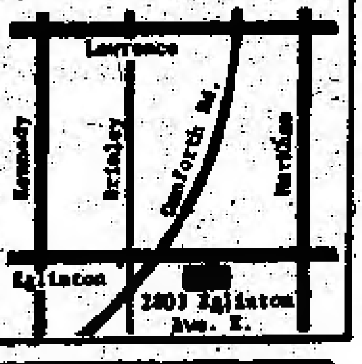
かぶき
ステーキハウス
- Teppanyaki
- Sashimi
- Tempura
- Party Large/Small
- Sushi

Kabuki Japanese Steakhouse
444 Yonge St., Toronto 597-1255

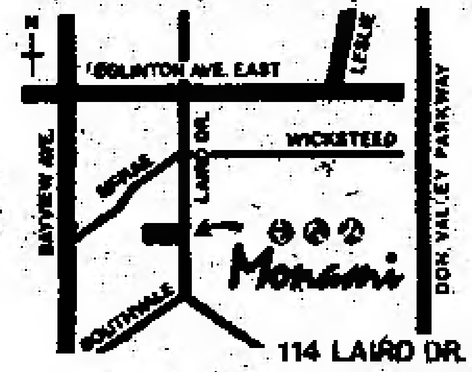
SHIATSU THERAPY
KENSEN
322 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-5786
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

AKIM CONSTRUCTION
Additions – Home Repairs
Thermal Windows
• CARPENTRY • PLASTERING • CONCRETE WORK
• PAINTING • DRY-WALL • CEILING
• PLUMBING • WALL PAPERING • TILES, ETC.
Reg. Kimura **921-8163**

Zen Japanese Restaurant
2803 Eglinton Avenue E.
Scarborough, Ontario
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m.
Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
NO Lunch: Saturday: Sunday
Closed Mondays
Phone: 265-7111



OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays



Sushi
Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

FURUYA
Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655
Quebec Winter Carnival '85
3 days 2 nights Bus trip.
From $139.00 per person
(based on double occupancy)
DEPARTURE
Feb. 07-10; Feb. 14-17
FURUYA TRAVEL
Call us now for booking — 977-7655
Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

"We Went to War" by Roy Ito
The story of the Japanese Canadians in the Canadian Army during the two great wars. Publication due October 1984 by Canada's Wing, Stittsville. Ont. Three hundred pages, 70 photographs
ORDER FORM
(Price $17.00, Includes postage)
Name ______________________
Address ______________________
____
The New Canadian
479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5V 2A9

Bye "Toruko" Hello "Soapland"

TOKYO. — The great question has been solved.

A business association in Tokyo took a major step to settle an international dispute involving Japan and Turkey by officially deciding to drop the name of Turkish bath which will hereafter be called "Soap Land."

The decision followed a strong protest from the Turkish Embassy and Turkish residents in Japan against calling the facility Turkish bath, known as "Toruko" in Japanese, which is often associated with brothels.

PAUL K. ASADA. D.C.
Chiropractor
728-A St. Clair Ave. West
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-6060 Res. 621-1969

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Paramount GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3428
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

TOMI JAPANESE HOME VIDEO
トミ・ジャパニーズ・ホーム
ビデオへご注文下さい。
318A MILLWOOD RD
TORONTO ONTARIO
(416) 488-6249
TUES – FRI 12 A.M. – 8 P.M.
SAT 10 A.M. – 8 P.M.
MON/SUN/HOLIDAYS CLOSED

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesdays

PANASONIC — TOSHIBA
* Color TV * Video Cassette Recorder
* New Karaoke Mixing Centre Recorder
R N H ELECTRONICS
SALES & SERVICE
671 the Queensway, Toronto, Ontario M8Y 1K8
R.N. HIKIDA 255-3157

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding, Doors, Thermal Windows
and also Patio Doors
ALCAN AUTHORIZED DEALER
Kitchen, Bathroom, Basement Repair
ALCAN

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week
* 20% off on all TAKE OUT ORDERS with 1 day notice
笹屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner; 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

KEN OGAKI
Financial Planning Consultant
* * * * * * * * * * * * *
R. R. S. P. 's
* * * * * * * * * * * * *
Financial Concept Group
TORONTO
494-8600

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

OSCAR'S
SKIING
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

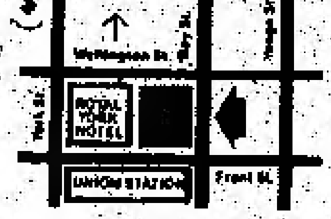
TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
Authentic Japanese Food
Michi みち
459 Church Street
Phone 924-1303
Masa まさ
195 Richmond St. W
Phone 977-9519

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Nikko sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West.
Toronto, Ont.

皆様と日本を―そして世界を結ぶ
カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45ヵ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザサウスタワー20階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。
バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2075
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

人間万事塞翁が丙午（ひのえうま）

（八十六） 青島幸男

1949・夏（十七）

「実は譲ちゃんに貸した携帯用のラジオ、あれが盗品でしてね、きつとそれで油しぼられているんですよ、だからあたしも、あれをダンスパーティーの景品なんかにしちゃだめだつてそう言つたんですよ、第一中古なんだからつて、そしたら譲ちゃんは、大丈夫だセロハンに包んで高いところへ置いとくんだつて、でも当る奴がいたら困るでしようつてつたら、はじめから当り券は入れねえんだつて……、俺そりやきたねえつて言つたんだよね」

「どうもそんなんじやないらしいよ」

ハナにもどうも助さんのいつていることは見当違いに思えた。

「じやあれだな、あれもまずいな」

「まだ何かあるのかい」

「あるんですよ、進駐軍の軍服、あれはまずいんですよ、軍用品だからね、まごまごすつと沖縄へもつてかれちやうからね、おかみさんも大変だね、旦那が帰つたと思つたら今度は息子をとられて、本当に申しわけない」

ハナはいらいらしてきた。

そばで聞いていた頭も業を煮やして、

「お前、詫びを入れてんのか心配させてんのか、どつちだこの馬鹿」

と怒鳴つた。

「でもね、譲ちゃんが又けつこう悪いことしてんだよ、進駐軍のPXからコカ・コーラや、ポプコーンを持ち出したりしてね」――

「嘘つけ、お前がそそのかして上前はねてんじやねえのか」

「そりやないよ頭、ねえおかみさん」

ハナは何にも知らなかつた。何不自由させているわけでもないのに、譲一たちは何が面白いのか、若い人たちには若い人たちの楽しみがあるのかどりせなら女の子の尻でも追つかけまわしてくれればいいものをと歯がみする思いだつた。

今週のカナダ・ドル
1月16日現在

銀行の売り値
$1.00＝¥185.80
$1.00＝US74.63¢

銀行の買い値
$1.00＝¥198.80
$1.00＝US76.35¢

（カナダ東京銀行調べ）

△「カナダ現代史」大原祐子著 一部送料とも十弗
△「晩香坡の愛」工藤美代子 S・フイリップス共著 一部送料とも十七弗五〇仙
△「カナダ大陸横断鉄道の旅」八木慶男 一部送料とも十弗

The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービスステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0215

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買についてご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-8191

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 トロント市ユニバーシチ街四二五 二〇一号室
電話五九八－二〇〇二
自宅四九三－二四五七

本社の印刷部
名刺、葉書、レターヘッド、領収書、邦文タイプによる印刷及びコピーなどのご注文に応じます。
ニューカナデアン社

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL: 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼きその他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス O・K
電話 二三一－四〇〇〇

太平洋旅行社
秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

ジャパニーズ・フード＆ギフトウエア
永田商店
OPEN 6 DAYS A WEEK
Wed.: closed.
日本人形 15% OFF
2690 DANFORTH AVE.
TORONTO TEL. 698 6246

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ2から
男子用はサイズ4から。
普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売つていません。
毎月・火曜日は休み。
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

前原フード
パーテイ、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUS. 368-2448,
RES. 533-7651

日本ビデオ
営業時間変更：毎水曜日閉店。毎月曜及び火曜、木曜、金曜は午前十時より夜八時迄、毎土曜日午前十時より午後六時迄。
ビデオ・レコーダーレント週4ドル以上。
NIPPON VIDEO
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。
日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
Tokyo・Hongkong Stopover Package
$1,438 ONLY
上記に含まれるもの
◎トロント－東京－香港間 往復航空券
◎香港・エンプレスホテル2泊（2人部屋利用・税サービス料込）
◎ベンツ車による空港ホテル間の送迎
◎香港観光"HARBOR CRUISE"（飲物付）
＊往復いずれかにホノルル無料滞在可能
＊御1人旅の場合 $30追加
＊東京での宿泊に新高輪プリンスホテルの特別割引
オプショナルパッケージ有
訪日便
・CP又はJAL利用・バンクーバー経由便$1,319より
・米西海岸経由便 $1,299 ONLY
お問合わせはお気軽に
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
IATA

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W　PHONE 977-9519
459 Church Street　Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三
日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）

補償交渉の費用
日系人の支援を要望

【ウイニペッグ】日系人補償問題が進展をみせる中で、全加日系人協会は活動資金の必要から基金を募っている。

昨年十二月十五日に協会代表は初めて正式にオタワ代表と会合し、補償問題を論じた。さらに今年に入って一月六日に再び第二回目の会合を持ち、今後の交渉について意見を交わしあった。これらは昨年一月に協会がウイニペッグ大会で補償キャンペーンを皮切りしてからの最も大きな足がかりであるといえよう。

今後も続けて政府との会合が予定されており、その費用や交渉に伴なう調査、通信、交通、宿泊に要する費用がかなりかかるとみられる。政府もこれら交渉上の費用を多く援助してはくれているが、我々日系人もコミュニティーとして分担すべきである。

そこで、一般日系人にかわって補償交渉にたずさわっている協会に対して、支援の募金を願いたい。

（募金のフォームは本紙英文欄に出るのを切り取って使ってもらいたいと願っている）

講演シリーズ

オタワ駐在の日本大使館では、八五年度レクチュア・シリーズを大使館内オーデトリアムで一月十七日から開始した。講演シリーズは二月末まで合計七回で、いづれも演説は日本とカナダの関係についてで、このシリーズのうちには日系の天野博士と畳田博士がふくまれている。

泉ボブ君を紹介

オ州ブレナム町に住む二世プロ釣り師泉ボブ君の活動について本紙特集号で紹介済みだが、テレビ番組プロデューサー、辻スーザンさんの「ハロー・ジャパン」（毎土曜午前八時から九時、チャネル四七）で来る土曜、泉君とのインタビューを放映する。

ト市日本商工会 会長に池田正雄氏

トロント日本商工会の新年懇親会と総会が一月十一日夜プリンスホテルの大広間で行われたが、参加者は約四百人。岡総領事が名誉会長としてあいさつしたあと、八五年度の商工会幹部の選挙結果が発表された。それによると三井社長の池田正雄氏が会長にあげられた。なお当夜のアトラクションがあったのち福引が前半と後半の二度にあったが、各商社からの寄贈品が山積みされ、当選者の多くが景品をうけて楽しい一夜をすごした。

ト市郊外のスカボロ
人種問題で爆発点に
調査報告を市長は強く否定

【オ州スカボロー市】トロント市東部郊外のスカボロー市（人口約四十四万五千人）に近年中国系人が群居し、新中華街を形成している。しかし地元住民はそのパワーに眉をひそめ、彼等の進出はコミュニティーに害を及ぼすとして集会を開いて排斥の動きに出はじめた。英語環境だった同地区に、にわかに中国語が看板や商店と共に市街に氾濫したので、それに対する反感が高まり摩擦が絶えないという。

そこで事態を心配した市が昨年に調査会を設けて事情を調べたが、その結果一月上旬にハリス市長は「誤ったレッテルが貼られているのみ」とその発表について批判している。同市が人種問題で発火寸前であるとの一般見解をまず否定し、「報告書は誤った考えをいだく人々の意見でいっぱいだ。事実はそんなにひどいものではなく、警察も何ら問題が起きたとも報告してきていない」と平和な良き都市をアピールする。

中国系人の進出で町のある部分は争点となって暴力事件になる可能性があるとの緊急の訴えを打ち消す。しかし調査会は今後にエスニック系グループの問題が起った時のために六万五千ドルを供出して対処する組織づくりをはじめるようすすめている。しかし地元のキャベリ市会議員は、「スカボロー市も他と同様、近代化途上の問題をかかえているということにすぎない」と組織づくりへの支出に反対を唱えている。

高橋ティナ四段が
世界選手権を獲得

オタワで「高橋道場」をひらいている責任者、マス高橋六段の愛娘（三世）テイナさん（写真）はすでに本紙英文欄に報じられた通り、このほどフランスのストラスバーグで行われた「第一回国際大学生柔道選手権大会」にカナダ代表選手として出場、体重四八キロ・クラスで金メダルをうけて優勝した。

この大会には世界八カ国から約六十名の女性柔道家（学生）が参加した。テイナさんは第一回戦でフインランド選手コカさんを破り、ついでポーランドの選手を「有効」で負かした。ポーランド選手には前回の大会でごく僅かの差点で負けたので、屈辱戦となったわけ。決勝戦でテイナさんは韓国の強い選手ヒー・ショウ・チエンさんと戦い「小打切り」の技が見事にきまって「一本」をとり、四八キロ・クラスのチャンピオンとなった。

テイナ四段は「このタイトルを獲得したのは私自身のみでなく、カナダ代表選手としてカナダにとってもうれしいことだった」と語っている。

片倉総領事かこみ
バン市で新年宴会

【バンクーバー】一月七日夕、バンクーバーのチャイニーズ・レストラン「ピンク・パール」で、一世有志の方々のきもいりによる「片倉総領事を囲む新年宴会」が行われた。この会は、昨年秋から暮にかけて新しくバンクーバーに赴任された三人の新領事の方々の歓迎会をも兼ねたもので、約五十人の出席者が楽しい一時を過した。

ジム・堀内氏が「新年おめでとう」と乾杯の音頭をとった後、バンクーバーで戦前から柔道一筋に生きてこられた佐々木氏が司会者として「本日は、お忙しい総領事御夫妻に特に時間をご都合して頂き新年の挨拶交歓をかねた親睦会を開いたが、あいにく総領事夫人が急用で今朝日本へ発たれたのは残念であった」と述べた。出席者はそれぞれ簡単な自己紹介をしたが、カナダ生れの二世と、女性の出席者の多い事が目立った。この点について世話人の一人である森田氏は「とかく女性が外へ出る機会が少ないので、このような会を通じて女性同志がもっと横のつながりを持ったら楽しいだろうと考えて、女性の方々に声をかけた」と語った。

昨年、勲章を受章された荒川氏、数田氏をはじめ、長老格の坂本氏、森田氏等のスピーチはいずれも、片倉総領事が日系社会の動きに対し深い理解を持たれ、多忙な時間を割いて地元の日系人と接触してくださる事に深い感謝の念を捧げると共に、今後ともなにかと力になって頂くようお願いするものであった。

これに対し片倉総領事は、「この会合に家内が出席できなくなった事を申しわけなく思います。その代りというのもおかしいですが……」と新任の篠宮孝領事、渡辺秀雄領事、宮内脩次領事を紹介された。

トロント市電が要求
シニアに証明提出を

【トロント】新年から値上げしたTTC（市電）だが、このほど市交通局が運転士にシニアに対して切符を受ける際に、身許証明書の提出を求めるよう通告を行ったという。運転士達はこの措置をシニアシチズンを恥ずかしめるものとして反感をもっている。

交通局は「シニアが割引き切符を使用する際にID証を提示するのを求めるが、あくまでこれは運転士の判断随意による」と述べている。だが、ある車庫では運転士向けの掲示板に「シニア割引き切符使用者はメトロの有効証明証を提示しなければならない」と大きく書かれているという。

あるベテラン運転士は「このやり方は我々に責任をなすりつけ、悪者にしてしまうものだ。八〇を越したお年寄りに証明証を示すようになんて言えるかね」と不満を述べるが、これが仲間の代表的な意見だろう。

△死亡

△松本昭（あきら）サム氏は一月十二日トロントで死去。告別式は仏教会で十四日夜行われ、十五日午前マウント・プレザント葬場で火葬した。喪主は妻たつよシーン（杉浦）さん。トロント・スター紙スポーツ記者リック松本氏の父。

求人 日英両語のできる事務職員求む。履歴書郵送。委細面談。

在モントリオール
日本国総領事館
（石塚まで）
TEL（五一四）八六六ー三四二九

600 RUE DE LA GAUCHETIERE
OUEST, SUITE 1785
MONTREAL, QUEBEC, H3B 4L8

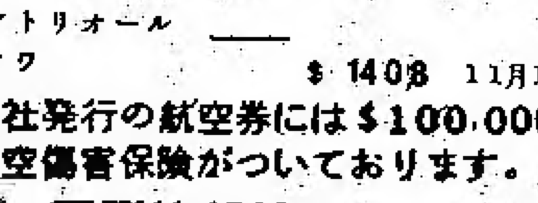
母 **北川菊野**（八二）歳 ながらく養老院にて余生を送っていましたが、クリスマス・デナーを家族と共に楽しく過したのち、ホームに戻り、一月五日眠るが如く静かに逝きました事を生前辱知の皆様にお知らせ申し上げます。

追って一月八日午後二時よりリジャイナ市ノックス・メトロポリタン教会にてスチュワート・ミルズ牧師により告別式を行い、リバーサイド・メモリアルパークに埋葬の際は多くの方々のご会葬を頂き、多大のご厚志に預り有難く厚く紙上にてお礼申し上げます。

リジャイナ市
喪主娘 玉置メーブル
夫 玉置 トム
孫 グレイアム
曽孫 ダナラ
デイアン
他 親族一同
在日親族一同

日本往復の 航空券お買上げの方に
無料で リムジン クーポン券進呈

●成田→東京都内ホテル、または横浜市内ホテルまでのリムジンサービス



モントリオール
オタワ ―― $ 1408 11月1日から

*当社発行の航空券には $100,000の航空傷害保険がついております。

国際旅行社 TOKYO TOURS LTD. IATA

HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-4363-6

MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy,
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

カナダ国内
冬のシートセール
（一月七日〜三月七日）

今回のお正月明け冬のシートセールは、最低滞在期間は出発の週の日曜日を含み、最高は六十日まで可能です。予約は、出発の十四日前まで（空席がある限り）受け付けます。料金の払い戻しは出来ませんので、チケット購入時にキャンセル保険も購入されることをお勧めします。

（一例）バンクーバー料金
△月金日便ー 三四九ドル
△火水木土便ー二九九ドル

※予約、お問い合わせは岩田旅行社までどうぞ。

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Tel. 869-1291
IWATA TOURS

さくら米

日本の食料品を取揃えて皆様のご来店をお待ちしております。

【毎週月曜日＝定休日】

ダンダス・ユニオン店
電話 九七七ー三七六一
九七七ー三七六五

DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ★977-3761

カナダ仏教八十年に当り（五）

佐々木千重師に就て

モ市仏教会開教使　高畑崇導

（四）

この小樽を最後に、千重は外へ出ることはなかつた。そして生来、手まめな千重は折々に書き込みをした。備忘録に似たものをつくつたりした様子が、うかがわれる。例えば、それは少し年代はさかのぼるが、福井が大雪害で人々の生活の危機が来た時、人々の生活の様子を「大雪感無量終郵」という題をつけ克明につけた。それは例えば、野菜の値段から、庭の木の枝のどの部分がどの様に折れたとか、村々の被害の様子に到るまでのものである。ちなみにこの記録帳の題名は「大雪によつて故郷が終焉をむかえるかも知れないことを歎じている」のであるが「大雪感無量終郵」は「仏説観無量寿経」に語呂をあわせたもののようである。

また千重はこの田舎で、椅子の生活を青年にすすめていた。日本人の体格を椅子の生活でなおせると考えた。そして「越前の竹人形」で有名な福井の竹を利用して椅子を自から作つて見せた。福井の産業の一端と、近代的生活様式と子供の体位向上を夢みたという。

さらに千重は豊かな人生経験から、小学校の父兄会の会長になつた。そして子供達に世界の話をして聞かせたという。天竺（インド）と米国（アメリカ）へ行つた自分を天米と号して、たのまれれば決つて梵語か英語を毛筆で綴り、「天米」と漢字で署名して与えた。

だがそれは束の間の安らぎだつた。小樽から帰つて五年後、千重は胃ガンに犯されはじめていた。それに追討をかけるように一九四一年十二月八日がやつてきた。日米の開戦である。

第二次大戦のこの相手国は千重の公的生活においては、二年間の「アメリカ仏教々団総長代理時代」の国だつた。私的には長男千象、嫁絹子、孫千洋、千峰、千玲がいた。さらに千重の末娘雅子と女婿であり弟子である章秀、そして孫文弥がいる国である。しかもいま一人の孫文彦は父章秀の寺を継ぐべく教育のため、祖父千重にあづけられ福井で小学校に通つていた。

章秀と雅子にアメリカを知ることをすすめ、アメリカにいる千象と絹子を介して送り出したのは千重であつた。それがいま戦争によつて孫の文彦が、親子が永遠の別離をするかも知れないことを千重はどれ程に苦悩したかは想像に難くない。その苦悩は千重の姿にあらわれた。即ち、この開戦で日米間の全ての手紙が止められたとき、千重はそれでも子と孫に宛てた手紙を持つて、村の郵便局の窓口でその投函を懇願したという。長い外国生活で世界を知り、開戦による郵便の止ることの意味は分つているはずの千重がである。

戦争の始まつた十二月八日は福井の田舎はすでに五フィートを超える雪の村だつた。その深い雪の中を通い、窓口で懇願する千重には、もはや己れに厳しく生きた人の面影はなかつたという。

ガンに犯された千重はやがて床に伏し、気力の衰えていく中で、孫文彦に外国の話をした。耳を傾むけてくれる小学生の文彦の姿に、あるいはかつて自分が、小学校で読んだスマイルスの「Self Help」や福沢諭吉の「西洋事情」の姿とを交錯させていたのかも知れない。

こうして千重は、アメリカで敵国人の名で強制収容された子や孫を再び相い見ることが許される日のくる前に没した。一九四四年六月二十三日で七十四歳だつた。

◎むすびにかえて

千重の生涯は、日本の明治・大正・昭和の三時代に亘つた。その多様な歴史と社会とに、自分の人格形成と人生の歩みが符合した。即ち明治という新しい時代の始まりを形成期には少年期から青年後期までがあたり、大正という日本主義が発達した時には自分の思想の総決算への飛翔の年令だつた。昭和に入つての軍国主義化の中では、青年期まで培かつた豊かな思想と体験の全てが失なわれる悲しい晩年にあたつた。

この日本の三時代はまた、西洋文明の「受容」と「拒否」と「同化」と揺れた過程があつた。それに対して千重は自分の西洋体験でそのような歴史に、ある時は自分の思想に矛盾を感じ、ある時にはうけ入れられるかも知れないという期待の反復の生涯だつた。

そして社会的には、開明的な福井に生まれ、少年期から開かれた世界のあることを知つた豊かな才能の少年千重が、長じて伝統の枠の中、即ち本願寺教団にのみ目を向ければならなかつた矛盾があつた。さらに本山と地方の末寺の上下ないし主従関係の制度化の前提にしばられることにも出合つた。これを千重にとつての「アイデンティティの危機」とあるいはいう人があるかもしれない。

言葉をかえていえば、幾重にも絡んだアイデンティティの狭に千重はいた。即ち歴史の変化、社会機構の動かし難い現実に千重は自分の思想と行動の依り所にするための、価値や場所に揺れ動きながら逝つたといえる。

それは「愛山護法」―本山を護ることが、浄土真宗の教義と信仰に拘ずることである―の枠の中で滅んでいつた、多くの本願寺末寺の僧秀たちの一典型だつたといえよう。

ところで千重は幾々見て来たように、生涯本願寺行政に入ろうとしなかつた。指導者が決して犯されてはならない「悪徳」として、虚栄心つまり自己顕示欲をあげている学者がいる。本願寺の中枢に入ろうとしなかつた千重は、おおむねこの悪徳から自由であつたといえる。（了）

追記＝千重の長女松浦文枝（東京）、次女佐々木千代子（福井）、三女酒生雅子（カリフォルニア）のお三方は、親族と相寄り去る九月二十四日に、父千重の四〇回忌、母とみえの五〇回忌を福井の高善寺でつとめられた。筆者はその翌日高善寺を訪ねた。また千重の長男、故千象の妻絹子さん、その長男千洋師は、カリフォルニアの、千象師を初代とするマウンテンビュー仏教会で法務と法味愛楽のうちにあることはよく知られている。

ト市のメールマン　二千通未配達

自宅に数年溜めおく

トロントのメールマン（三一歳でヤングとエグリントン付近の郵便局に勤務）が一九七三年以来、担当地区のメールを配達せず、自宅に持ち帰つたままとなつている郵便物が約二万も山積みされていることが先週末判明した。

このメールマンは一九七一年に採用されて以来、市内の各郵便局に就働したというが持ち帰つたままのメール中には手紙はもちろん、広告フライヤー、サインなしでは現金にならない合計三十三万ドルにのぼる有価証券などがふくまれていた。

郵便当局ではボンドが行方不明になつているとの苦情をうけたので調査を始めたわけだが、前記郵便局の担当地区で紛失されたことをつきとめメールマンについてこつそり調べた結果、この男の自宅をさがし、未配達のままのメールをみつけたわけだ。

この男は直ちに免職されると同時にメール盗み、不法所持等の罪状に問われることになる。

City of Toronto

トロント市内の老齢住宅オーナーに告ぐ

市税百ドルのクレジットをうける資格があります

もしあなた、あなたの配偶者または二人とも

◎１９８５年３月３１日に、或はそれ以前に６５歳であれば―、

◎そして１９８５年３月３１日で、毎月の連邦保証収入補助金を受ける者で

◎１９８５年３月３１日直前まで少くとも５年間、住宅を所有してきており

―◎その住宅に対して市のタキスが課されておれば

あなたはトロントの１９８５年度不動産税クレジットを老齢住宅所有者として受ける資格があります。

もしあなたが有資格者であつて申請フォームをまだ受けとつていないか或はもつと詳しく知りたい場合は、市庁クラーク・デパートメント９４７－７０３６に直ちに電話して下さい。

たとえあなたが昨年、タキス・クレジットを受けたとしても１９８５年度のクレジットを申請しなければなりません。

ご注意下さい。このタキス・クレジット（タキスから百ドル差し引く）の申請は１９８５年３月３１日までにしなければなりません。

Roy V. Henderson
City Clerk

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second class mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読・一年二十五弗
料金・半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六―五〇〇五

ク州内に保守党 総理は建立否定
一部の動きを止める

【モントリオール】閣僚辞職や英語サイン認可問題等話題多いク州政府に持ち上つたのがクベック州保守党建立のうわさ。クベック市で動きが表面化したため、一月十二日にマルローニー首相はク州に飛び「私の関知せぬところで起きたこと」と建立に否定の発言を行つた。

ク市でクベック自由党々首のロベルト・ボラッサ氏と会談した首相は「こちらの党の承認無しにク州保守党成立はありえない」と語つた。保守党々首でもあるマルローニー氏は、ク州に保守党を誕生させたいとは思わないと述べて建立活動に歯止めをかけた形となつた。

この動きはク州地方自治体連合会長のアンドレ・アセリン氏を中心に地固めされてきたもので、一般の支持を反映し、ク州に第三の政党として保守党を誕生させる余地があるとする。一方のク州自由党は支持票の流れるのを恐れて反対を唱えていたが、今回の首相の否定に喜こぶ。

党首のボラッサ氏は親友でもある首相直々の訪問に感激をみせていた。事実は連邦保守党としては今年か来年はじめに予定されるク州選挙が始まるまではク州保守党建立も急がないということだとされる。（写真はボラッサ氏とマルローニー氏が話し合っているところ）

ク州の英語サイン めぐり特別委設く
告訴せぬ

【クベック】ク州議会は先ごろモントリオールのビジネスグループの一年にわたる訴えを受けて商用文において英・仏の二カ国語によるサインを認可する答えを下したが、ク州政府は直後に答申は仏語条例を侵すものとして上告する姿勢をみせた。そして一月九日ベルナルド・ランドレー・クベック州首相代行はこの件に関して特別委員会を設立し、向こう二週間にわたつて詳細なる調査を実施することを発表した。

先のク州高裁判決は仏語以外の言語によるサインを認めぬのは人権憲章中の一項である自由権を侵すというものだつた。だがランドレー氏はク州条例百一条で仏語以外の言語の商用文書使用を禁じていることを指摘し、州内閣の決定により調査委員会を設置することにしたと語つた。

クベック党内閣は仏語普及に力を入れており、それまでの条例では不十分として一九七七年に現在の百一条を通したという経緯がある。委員会は条例の見直しと共にク州の言語状勢をつかもうとするもので十五日の間に報告をまとめて内閣に答申する。

英語による教育を違法とし仏語を州の一枚看板に押し通してきたク州だが、英語サインをめぐつてその実態が問われている。

カナダ首相訪仏

【モントリオール】マルローニー首相はフランス国首相の招請に応じ、来る五月訪仏する。カナダ首相は五月二日から四日迄のボンにおける経済頂上会議に出席後、五日から八日まで仏国を正式訪問する予定である。

カナダ政府が日本研究賞設立

【東京】昨年十二月末にクラーク外相が日本を訪れた際、カナダ政府があらたに「日加研究賞」を設けると発表した。これは毎年、カナダに関する研究を行う日本の組織団体などに五万ドルのグラントを贈るものであり、日本との学問上でのつながりを促進することを目的とする。

一九七四年に両国が学問交流プランを結んでから、カナダは研修者受入れや蔵書寄贈等、日本でのカナダ研究機関を援助してきたが、新賞設立でさらに振興をはかろうとする。現在東京のカナダ大使館で、日本の大学その他機関から申し込みを受付け中で、期限は二月二十五日まで。

日本が十ヵ國を招請
専門家会議の開催へ

【東京】日本政府は、太平洋地域協力の一環である人づくりの基本計画策定のため、関係各国の政府関係者や学者を東京に招請し、一―二ヵ月の長期間にわたつて専門家会議を開催する構想を固めた。一月二十八、二十九両日ジャカルタで開かれる東南アジア諸国連合拡大外相会議メンバー国の事務レベル協議で正式に提案、賛同が得られれば、来年夏の拡大外相会議に基本計画を提出できるよう、ただちに会議開催の準備を始める予定。

この構想は、東南アジアや南太平洋の発展途上国に対する技術研修など人づくりプロジェクトのあり方について、将来どういう産業振興が可能かという長期展望とあわせて研究し、先進各国が協力して効率的に実施できる計画を練ろう、というもの。メンバー国は、今年七月のジャカルタでのＡＳＥＡＮ拡大外相会議で、太平洋協力についての討議を始めたインドネシア、タイ、マレーシア、シンガポール、フィリピン、ブルネイのＡＳＥＡＮ六カ国と日、米、カナダ、オーストラリア、ニュージーランドの計十一カ国。

今年のＡＳＥＡＮ拡大外相会議では、太平洋協力の手始めとして人づくりの問題から検討することを決めた。現在まで計四回にわたつてジャカルタで各国大使館員が集まつて協議を重ね、各国の人づくりの現状などを整理してきた。

しかし、今後具体的にどう進めるか、というアイデアは各国ともあまり明確でないため、日本が中心になつて専門家会議を開く構想を固めた。外務省はすでに各国にこの案を打診しているが、これまでのところ異論はなく、実現の可能性は高い、という。

トップ級公務員の變動をまず手始め

【オタワ】一月八日にマルローニー首相はトップ級公務員職の人事変動を発表したが、昨年のキャンペーンで掲げた大巾改革は引つこめられたかたちとなつた。発表の二十四名のうち、新顔は五人のみで、しかも二人は仏語系民や婦人層にアピールすべくすでに約束されていたもの。

あとの三人は地方州公務員レベルでそのうちの二人は民間からの登用ではあるが各々に政治関与の経歴を持つ。つまり、特に意義のある変更の伺えない人事編成となつたわけで、強いていうなら、四〇代の人々がいくぶん要職に上げられ、定年近い人達は閑職にお引きとりねがつたのが特徴か。九月の政権交代以来、各省では新しく任命される大臣次官等の予測でもちきりだつたが、ほとんど変更はなく主だつた経済、外務、通商、福祉関係省はすえおかれたままである。

首相のお覚えめでたく留任といえば聞えはよいが、一九八三年の保守党々首選で民間と比べて官僚界の古い人事体質を厳しく突きあげたマルローニー氏にしては生ぬるい結果とされる。

スーツケース中の花嫁が死体となる
花婿も自殺

【ロサンゼルス】一月はじめに夫の待つ米国へスーツケースの中に身をひそめてイラン人花嫁が密入国しようとした事件が起きた。ロス空港で発見された時には死亡していて、検死によれば胸部圧迫が原因だという。

女性はイラン人のカタン・サファアレさんでまだ二十歳の初々しい花嫁。先に米国に渡つた夫のもとに駆けつけるべく、じつと狭いスーツケースに身を縮めていたというから悲劇だ。二人は三週間前にイランで結婚式を挙げ、西ドイツに飛んだ。フランクフルトの米国大使館でカタンさんの米国入国ビザを手に入れようとしたが、手続きに一年以上かかると言われて密航を思いたつた。

だがあえなく花嫁は死んで到着し、これを知つた夫もあと追い自殺を企て三日後にガンで命をたつた。夫のムハメッド・ナヤジ氏（三一）は米国に五年在住するイラン人で自殺しているのをサクラメントのアパート前に駐車した車の中で発見された。

彼はカタンさんの身をひそめたスーツケースを空港で受けだして死んでいるのを知ると、身元を証明するような証拠品を取り去り、サクラメントに戻つた様子である。

ヘッドライト使用時 オ州が變更を實施！

【既報】オンタリオ州では昨年十二月十四日に自動車のヘッドライト使用義務時間帯に関する法律を変更、今年の一月八日からは日の入り三〇分前からと日の出後三〇分間までが求められるようになつた。これまでが日没三〇分後から日昇三〇分前であつたのを変えて事故防止をはかろうというのである。

マニトバ及びニューブランズウイック州に続くオンタリオ州のこの変更は、州のハイウエー交通条例によるもの。連邦政府や外国での調査では日中でもヘッドライトを使用することで事故数を減らせるという。

オ州運輸大臣のスノー氏は「一分の差をとやかくいうのではなく、五分ぐらい遅れても罰金を課せられるわけではないが、事故数がこれで減れば幸いだ」と語る。走行中ずつと点灯していたなら死なずにすんだであろう件数は、年間百二〇にのぼるという。

今回の変更は全時間点灯への第一歩だというが、州にとどまらず全国的拡大が必要であろう。また点灯時間をより長くするにあたつては、車の電気やエネルギー系統の検討も課題となつている。

全鉄道に活入れ

【オタワ】進歩保守党政府は選挙公約にしたがつて、カナダ全土における鉄道ラインに活を入れ、自由党政府が廃止したラインなどを復活させ、新しい列車や機関車を導入して、華やかな「列車時代」を再現させるつもりだと運輸大臣が今週発表した。

ト市に中国総領事館

中国政府はトロントに総領事館を開設、チヨーチ街のタウンイン・ホテルに一時仮オフイスを設けた。将来はダウンタウンの好適地に恒久的オフイスを設けるとしており、オタワの中国大使館二等書記官が出張して事務を行つている。

青い目の書き初め

東京の神田外語学院でこのほど外国人教師の書き初め大会が行われ、男女合計十一人が参加した。振りそでにたすきがけ、金髪の女性たちがきりりと引き締つた表情で毛筆を走らせた。（写真）